

15.08.2022

mun. Chişinău

„Compania Electrică” S.R.L. cod fiscal: 1003600092733, cu sediul în MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2, în persoana directorului Eni Maria numit în continuare «*Subantreprenor*» și
 „EVASCON EUROPE” S.R.L., cod fiscal: 1014600016915, cu sediul în mun. Chişinău, str. M. Kogalniceanu, 17, în persoana administratorului d-lui Isayev Seymur, ce acţionează în baza Statutului, numit în continuare „*Beneficiar*”, pe de altă parte, numiți “Parte” sau “Părți”, în dependență de contextul contractului, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

Preambul:

• Compania Euro-Asiatică „EVASCON” SA (din Azerbaidjan) a fost selectată în mod corespunzător de către Întreprinderea de Stat „Administrația de Stat a Drumurilor” pentru executarea lucrărilor necesare pentru reabilitarea drumului național R1 conform Contractului (Contractul Principal):

- RSPSP/W4/01 „Reabilitare Drum R1 Chişinău-Ungheni-Sculeni, km 6+446-km 24+050”;

• Compania Euro-Asiatică „EVASCON” SA (din Azerbaidjan) operează pe teritoriul Republicii Moldova prin reprezentantul local SRL „EVASCON EUROPE” (Republica Moldova).

1. Obiectul contractului

1.1. “Subantreprenorul” se obligă să presteze următoarele servicii: *lucrări de instalare, reglare – demarare a semafoarelor* în continuare numite “Servicii”, Beneficiarul se obligă să asigure recepția Serviciilor prestate de Subantreprenor și să asigure remunerarea Subantreprenorului la timp.

1.2. Costul lucrărilor, executate în conformitate Anexa №1 a prezentului Contract, la data semnării contractului constituie **2 504 005,87 MDL** (doua milioane cinci sute patru mii cinci lei, 87 bani) (scutit de TVA cu drept de deducere).

1.3. Costul lucrărilor indicate în p. 1.2 nu este final și poate fi schimbat pe parcursul îndeplinirii lucrărilor în procesul producerii.

2.Ordinea prestării serviciilor

2.1. Subantreprenorul se obligă să presteze serviciile indicate în p. 1.1. al Contractului prezent în termenii stabiliți de către ambele Părți. **Începutul lucrărilor timp de 3 zile după primirea avansului, scrisorii de scutire de TVA, permis de efectuare a lucrărilor, iar finisarea lucrărilor pe parcursul a 60 zile calendaristice.**

„Compania Electrică” S.R.L. (IDNO): 1003600092733, having the headquarter in MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2, represented by the director Eni Maria, hereinafter referred to as “Subcontractor” and
 “EVASCON EUROPE” S.R.L., (IDNO): 1014600016915, having the headquarter in MD-2001, str. M. Kogalniceanu, 17, mun. Chisinau, RM, fiscal code, represented by the Administrator, Mr. Isayev Seymur, acting on the basis of the charter company, hereinafter referred to as “**Beneficiary**” on the other hand, collectively referred to as the parties have agreed as follows.

Preamble:

• The company **Euro-Asian “EVASCON” JSC** (from Azerbaijan) was duly selected by the State Enterprise “The State Road Administration” for the execution of the necessary works for the rehabilitation of the national road R1 under the Contract (Main Contract):

- RSPSP/W4/01 “Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road, km 6+446-km 24+050”;

• The company **Euro-Asian “EVASCON” JSC** (from Azerbaijan) operates on the territory of the Republic of Moldova via its local representative SRL “EVASCON EUROPE” (Republic of Moldova).

1. Subject of the contract and cost of services

1.1. The Subcontractor undertakes to perform the following works for the Beneficiary: installation works, adjustment - starting of the traffic lights, further on in the text of the present contract «Services», and the Beneficiary undertakes to accept the completed work and pay the Subcontractor remuneration.

1.2. The cost of the work performed in accordance with the Annex №1 to this Agreement on the date of conclusion of the contract amounts to **2,504,005.87 MDL** (two million five hundred four thousand five lei, 87 b) (VAT exemption with the rights to deduct).

1.3. The cost of the works, specified in p.1.2 is not final and can be changed according to the actual volumes performed during the production of the works.

2. Terms of service provision

2.1. The Subcontractor undertakes to provide the services specified in clause 1.1. of this Agreement within the terms agreed by the Parties. he start of the works within 3 days after receiving the advance payment, the VAT exemption letter, the permit to carry out the works, and the finishing of the works within 60 calendar days.

3. Remunerarea

3.1. Pentru Serviciile prestate de Subantreprenor; Beneficiarul se obligă să achite Subantreprenorului recompense conform calculului indicat în anexa N. 1. Toate schimbările a tarifelor și a Devizului de cheltuieli, sau a unuia din componentele acestuia, se perfectează într-un acord adăugător al Părților, în formă scrisă.

3.2. Recompensa Subantreprenorului se realizează în modul următor:

50% avans, 50% - pe măsura îndeplinirii lucrărilor, dar nu mai târziu de 10 zile după semnarea procesului verbal de îndeplinire a lucrărilor executate.

3.3. Achitarea recompensei Subantreprenorului se efectuează de către Beneficiar sub formă de transfer pe contul de decontare al Subantreprenorului.

3.4. Beneficiarul are dreptul să stabilească penalități Subantreprenorului, pentru întârzierea termenului de executare a lucrărilor.

4. Drepturile și Obligațiunile Părților

4.1. Subantreprenorul este obligat:

4.1.1. Să execute lucrările, utilizând instrumentele, echipamentele și manopera propriei.

4.1.2. Să asigure aprovizionarea cu materiale și utilaje, necesare pentru executarea lucrărilor cu forțele proprii.

4.1.3. În caz de necesitate de a atrage alte organizații în baza contractului de subantreprenorat.

4.1.4. Să acorde Beneficiarului la prima cerere toată informația necesară despre mersul executării lucrărilor.

4.1.5. Subantreprenorul își asumă riscul lichidării sau accidentării materialelor, instrumentelor, rezultatelor de lucru pînă la momentul predării Beneficiarului în conformitate cu Contractul dat.

4.1.6. Răspunde de metodele de executare a lucrărilor (inclusiv și de tehnica securității muncii) în măsură deplină cu mijloace proprii.

4.1.7. După achitarea 100% a se transmite obiectul către întreprinderea care va exploata utilajul respectiv.

4.2. Beneficiarul este obligat:

4.2.1. Să achite Subantreprenorului remunerarea în conformitate cu p. 1.2 și 3 al prezentului Contract.

4.2.2. De coordonat cu Subantreprenorul termenii începerii și finisării lucrărilor.

4.2.3. Pînă la începerea efectuării lucrărilor de a prezenta executantului permisiunea la lucru.

4.2.4. Să furnizeze Subantreprenorului toate aprobările necesare tuturor autorităților interesate.

5. Predarea-primirea rezultatelor serviciilor prestate.

5.1. Examinarea, predării-primirii rezultatelor serviciilor prestate în conformitate cu Contractul dat este efectuată de către reprezentanții autorizați al Părților.

5.2. În lipsa clauzelor privitor la rezultatele serviciilor prestate de către Subantreprenor, Beneficiarul semnează Actul de recepție a lucrărilor. În cazul apariției lucrărilor nefinisate, Beneficiarul întocmește un Act cu lista lucrărilor necesare de efectuat adăugător, în termeni stabiliți.

5.3. Subantreprenorul garantează calitatea lucrărilor

3. The remuneration

3.1. For the services provided by the Subcontractor in accordance with this agreement, the Beneficiary undertakes to pay the Subcontractor a fee in accordance with Appendix No. 1. All changes in the contract price and estimate, or one of the components, are formalized by the Additional Agreement of the Parties in writing.

3.2. Remuneration to the Subcontractor is carried out:

50% advance payment, 50% - as the work is completed, but no later than 10 days after the signing of the Certificate of completion.

3.3. Payment of remuneration is carried out by the Beneficiary in a non-cash form, by transferring to the account of the Subcontractor.

3.4. The Beneficiary has the right to set off the amount of penalties to the Subcontractor, accrued as a result of the Subcontractor's failure to fulfill its obligations on time, against payment for the Subcontractor's services.

4. Rights and obligations of the parties

4.1. The Subcontractor is obliged:

4.1.1. Perform work using the labor of their own workers, their own tools and equipment.

4.1.2. Ensure the supply of materials and equipment necessary for the implementation of a range of works on their own and means.

4.1.3. If necessary, involve other firms on a subcontract basis.

4.1.4. Provide the Beneficiary, at his first request, with information on the progress of the provision of services.

4.1.5. Bear the risk of accidental loss or damage to materials, tools, work results until they are handed over to the Beneficiary.

4.1.6. Responsible for the methods of work (including safety) to the full extent of their own means.

4.1.7. After 100% payment within 10 days, hand over the facility to the operating organization.

4.2. The Beneficiary is obliged:

4.2.1. Pay the Subcontractor remuneration in accordance with clauses 1.2 and 3 of this Agreement.

4.2.2. Agree with the Subcontractor on the start and end dates of installation.

4.2.3. Before starting work, provide the Subcontractor with permission to work.

4.2.4. To provide the Subcontractor with all necessary approvals from all concerned authorities.

5. Handing over and receiving the results of the services provided.

5.1. The examination, delivery-receipt of the results of the services provided in accordance with the given Contract is carried out by the authorized representatives of the Parties.

5.2. In the absence of clauses regarding the results of the services provided by the Subcontractor, the Beneficiary signs the Act of acceptance of the works. In the case of unfinished works, the Beneficiary draws up an Act with the list of the necessary works to be carried out additionally, in established terms.

5.3. The Subcontractor guarantees the quality of the works

prestate în termen de 12 luni. În caz contrar, la cererea Beneficiarului, Subantreprenorul își asumă obligația să lichideze neajunsurile în termen de 3 zile lucrătoare din cont propriu.

5.4. Subantreprenorul poartă răspunderea de calitate a materialelor folosite care au fost achiziționate de către Subantreprenor.

5.5. Subantreprenorul ia parte la lucrările comisiei de primire și prezintă lucrările executate de către dînsul.

5.6. Beneficiarul organizează lucrările comisiei de primire și suportă cheltuielile legate de darea în exploatare a obiectului.

6. Răspunderea contractuală

6.1. Ambele părți sunt responsabile pentru neexecutarea obligațiilor indicate în Contractul dat, fără nici o restricție, și nu numai în cazuri de încălcări sau neglijență.

6.2. În caz de încălcarea termenului de executare a lucrărilor și/sau îndeplinirea necuvenită a obligațiilor indicate în Contract, Subantreprenorul este obligat să achite Beneficiarului penalitate în mărime de 0,2 % din costul serviciilor, pentru fiecare zi de întârziere.

6.3. În caz de întârziere a achitării pentru lucrările executate Beneficiarul achită Subantreprenorului penalitate în mărime de 0,2% din sumă pentru fiecare zi de întârziere.

6.4. Oricare din Părți se eliberează de responsabilitate pe deplin sau parțial față de obligațiunile neîndeplinite după Contract dacă neîndeplinirea rezultă din forțele majore, care au avut loc după încheierea contractului și care nu au fost prevăzute de Părți și nu se pot lichida cu măsuri rezonabile.

6.5. Dacă circumstanțele fors-majore continuă mai mult de trei luni, atunci oricare din Părți e în drept să anuleze Contractul, punînd la cunoștință partea cealaltă prin scrisoare recomandată.

7. Rezilierea contractului

7.1. Prezentul Contract poate fi reziliat înainte de termen în caz de neîndeplinirea sau îndeplinirea necalitativă din inițiativa oricărei din Părți prin înștiințare în scris.

7.2. Beneficiarul păstrează după el dreptul de reziliere a Contractului dat din partea lui în orice timp, prin scrisoare recomandată Subantreprenorului cu termen de 7 zile cu despăgubirile obligatorii a cheltuielilor suportate de Subantreprenor.

7.3. După rezilierea prezentului Contract Beneficiarul are dreptul de a cere de la Subantreprenor restituirea pierderilor.

8. Alte condiții

8.1. Contractul prezent intră în vigoare la data semnării de către ambele Părți și este valabil pînă la executarea integrală a obligațiilor stipulate în Contract.

8.2. Toate modificările, completările și anexele la Contractul prezent se consideră ca parte integră a acestuia și au putere juridică la un nivel cu Contractul, dacă acestea au fost întocmite în formă scrisă, au fost semnate și asigurate cu ștampilele ambelor Părți.

8.3. Contractul prezent este întocmit în 2 (două)

performed within 12 months. Otherwise, at the Beneficiary's request, the Subcontractor assumes the obligation to liquidate the deficiencies within 3 working days from his own account.

5.4. The Subcontractor is responsible for the quality of the materials used that were purchased by the Subcontractor.

5.5. The Subcontractor takes part in the works of the reception committee and presents the works executed by him.

5.6. The beneficiary organizes the work of the reception committee and bears the expenses related to putting the object into operation.

6. Contractual liability

6.1. Both parties are responsible for non-execution of the obligations indicated in the given Contract, without any restriction, and not only in cases of violations or negligence.

6.2. In case of violation of the term of execution of the works and/or improper fulfillment of the obligations indicated in the Contract, the Subcontractor is obliged to pay the Beneficiary a penalty in the amount of 0.2% of the cost of the services, for each day of delay.

6.3. In case of delay in payment for the executed works, the Beneficiary shall pay the Subcontractor a penalty of 0.2% of the amount for each day of delay.

6.4. Any of the Parties is released from full or partial responsibility for the obligations not fulfilled under the Contract if the non-fulfillment results from force majeure, which occurred after the conclusion of the contract and which do not were foreseen by the Parties and cannot be liquidated by reasonable measures.

6.5. If the force majeure circumstances continue for more than three months, then any of the Parties has the right to cancel the Contract, notifying the other party by registered letter.

7. Termination of the contract

7.1. This Agreement can be terminated before the deadline in case of non-fulfillment or substandard fulfillment at the initiative of any of the Parties by written notification.

7.2. The Beneficiary retains the right to terminate the Contract given by him at any time, by registered letter to the Subcontractor within 7 days with the mandatory compensation of the expenses incurred by the Subcontractor.

7.3. After the termination of this Contract, the Beneficiary has the right to demand from the Subcontractor restitution of losses.

8. Other conditions

8.1. The present contract enters into force on the date of signing by both Parties and is valid until the full execution of the obligations stipulated in the contract.

8.2. All amendments, additions and annexes to the present Contract are considered as an integral part of it and have legal force at the same level as the Contract, if they were drawn up in written form, were signed and secured with the stamps of both Parties.

8.3. This contract is drawn up in 2 (two) copies, one copy

exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte, și au putere juridică egală.

8.4. Contractul prezent înlocuiește toate înțelegerile orale sau scrise precedente, existente între Părți, referitoare la conținutul Contractului.

8.5. În cazul când se schimbă adresa, numerele de telefoane, fax, locurile de livrare și alte date indicate în contractul prezent, Partea la care au apărut modificările sus menționate este obligată să informeze Partea a doua despre acestea în decurs de 24 de ore din momentul apariției lor.

9. Declarația Părților privind valabilitatea contractului

9.1. Părțile declară, că reprezentanții lor, menționați în Preambulă, au împuternicirea necesară de a semna Contractul dat, iar manifestarea voinței lor de a încheia și executa Contractul prezent reprezintă manifestarea voinței însăși a Părților.

9.2. Părțile confirmă lipsa oricăror restrângeri, sau interdicții la semnarea și executarea Contractului prezent, ce recurg din starea actelor de fondare, regulamentelor interioare și a altor acte de acest fel, deasemeni din starea altor contracte, și oricare alte acte de drept.

Confirmând cele spuse mai sus părțile au semnat contractul prezent:

Subantreprenor (Subcontractor):

„Compania Electrică” S.R.L.

MD-2002, mun. Chișinău, str. Plaiului, 2
c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871
MD20ML000000222492500705
BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru
BIC MOLDMD2X309
tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

**Director
Eni Maria**



for each party, and they have equal legal force.

8.4. This Agreement replaces all previous oral or written agreements existing between the Parties regarding the content of the Agreement.

8.5. In the event that the address, telephone numbers, fax numbers, delivery places and other data indicated in this contract change, the Party to which the above-mentioned changes have appeared is obliged to inform the Second Party about them within 24 hours from the moment of their appearance.

9. Declaration of the Parties regarding the validity of the contract

9.1. The Parties declare that their representatives, mentioned in the Preamble, have the necessary authorization to sign the given Contract, and the manifestation of their will to conclude and execute the present Contract represents the manifestation of the will itself of the Parties.

9.2. The parties confirm the absence of any restrictions or prohibitions on the signing and execution of the present Contract, which arise from the state of the foundation documents, internal regulations and other documents of this kind, also from the state of other contracts, and any other legal documents.

In confirmation of the foregoing, the parties have signed this contract:

Beneficiar (Beneficiary):

SRL “EVRASCON EUROPE”

MD-2001, Str. Mihail Kogalniceanu, 17
Mun. Chisinau, Republica Moldova
Cod fiscal: 1014600016915
BC OTP-Groupe SA
Cod bancar MOBBMD22
MDL 2251710SV75004967100
TVA: 0209118
IBAN: MD43MO2251ASV75004967100

**Administrator
Isayev Seymur**



mun. Chişinău

15.08.2022

„Compania Electrică” S.R.L. cod fiscal:
1003600092733, cu sediul în MD-2002, mun. Chişinău,
str. Plaiului, 2, în persoana directorului Eni Maria numit
în continuare «Subantreprenor» și

„EVASCON EUROPE” S.R.L., cod fiscal:
1014600016915, cu sediul în mun. Chişinău, str. M.
Kogalniceanu, 17, în persoana administratorului d-lui
Isayev Seymour, ce acţionează în baza Statutului, numit
în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat
prezenta Anexă la Contract, întru executarea

următorului contract de reabilitare a drumului:
- RSPSP/W4/01 „Reabilitare Drum R1 Chişinău-
Ungheni-Sculeni, km 6+446-km 24+050”, privind
următoarele:

1. Se stabilesc tipul și prețul lucrărilor, conform
prezentului contract:

„Compania Electrică” S.R.L. (IDNO):
1003600092733, having the headquarter in MD-2002,
mun. Chişinău, str. Plaiului, 2, represented by the director
Eni Maria, hereinafter referred to as “Subcontractor” and

“EVASCON EUROPE” S.R.L., (IDNO):
1014600016915, having the headquarter in MD-2001, str.
M. Kogalniceanu, 17, mun. Chisinau, RM, fiscal code,
represented by the Administrator, Mr. Isayev Seymour,
acting on the basis of the charter company, hereinafter
referred to as “Beneficiary” on the other hand, have
concluded the Annex to the contract, into execution of the
following road rehabilitation contract:

- RSPSP/W4/01 „Reabilitare Drum R1 Chişinău-
Ungheni-Sculeni, km 6+446-km 24+050”, as follows.

1. The type and price of the works are established,
according to this contract:

Nr.	Denumirea lucrării/ The name of works	Total, MDL, (Scutiti de TVA cu drept de deducere) / Total amount, MDL (VAT exemption with the right to deduct)
1.	Lucrari de electromontaj / Electrical installation works	1 502 922,58
2.	Amenajarea canalizarii subterane pentru cabluri /Arrangement of underground sewerage for cables	520 567,058
3.	Lucrari de constructive / Construction works	358 689,292
4.	Lucrari de reglare demarare / Start-up adjustment work	121 826,942
Total amount, MDL (VAT exemption with the right to deduct)		2 504 005,87

Subantreprenor (Subcontractor):

„Compania Electrică” S.R.L.

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2
c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871
MD20ML000000222492500705
BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru
BIC MOLDMD2X309
tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Director
Eni Maria



Beneficiar (Beneficiary):

SRL “EVASCON EUROPE”

MD-2001, Str. Mihail Kogalniceanu, 17
Mun. Chisinau, Republica Moldova
Cod fiscal: 1014600016915
BC OTP-Groupe SA
Cod bancar MOBBMD22
MDL 2251710SV75004967100
TVA: 0209118
IBAN: MD43MO2251ASV75004967100

Administrator
Isayev Seymour

